

**Zeitschrift:** Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire  
ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires

**Band:** 130 (1988)

**Rubrik:** Begrüßungsworte des GST-Präsidenten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## BEGRÜSSUNGSWORTE DES GST-PRÄSIDENTEN

### Grussadresse des GST-Präsidenten

Meinen Gruss zum Jubiläum «175 Jahre Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte (GST/SVS)» verbinde ich mit einer herzlichen Einladung, am Wochenende des 24./25. September 1988 in Zug, am Gründungsort der GST/SVS, an den festlichen Veranstaltungen teilzunehmen. Mögen dort viele unserer Mitglieder Wiedersehen mit ehemaligen Studienkollegen und Lehrern feiern, Rückschau halten und einen angeregten Gedankenaustausch pflegen. Diese Jubiläumsfeier, welche unsere Innerschweizer Kollegen aufs trefflichste organisiert haben, soll zu einer eindrucklichen Demonstration der Zusammengehörigkeit und Solidarität unseres so vielschichtigen Berufsstandes werden. Ich freue mich schon jetzt, einen grossen Harst von Kolleginnen und Kollegen begrüßen zu dürfen und sage auf Wiedersehen in Zug.

*J. P. Siegfried, Präsident GST*

### Salutations du Président de la SVS

A mes salutations au jubilé des «175 ans de la société des vétérinaires suisses (SVS/GST)», je joins une invitation cordiale à prendre part aux festivités du week-end du 24 et 25 septembre 1988 qui se dérouleront au lieu même de la fondation de la SVS/GST à Zoug. Beaucoup de nos membres pourront ainsi se revoir et fêter avec leurs collègues d'autrefois et leurs professeurs, évoquer des souvenirs et échanger leurs opinions. Cette fête du jubilé organisée le mieux possible par nos collègues de la Suisse Centrale doit être la démonstration formelle de la cohésion et de la solidarité au sein de notre métier qui comporte de si nombreuses facettes. Je me réjouis dès à présent de pouvoir saluer un grand nombre de collègues et je leur dis au revoir à Zoug.

*J. P. Siegfried, Président SVS*

### Saluto del Presidente della S.V.S.

Unisco al mio saluto per il giubileo «175 anni della Società dei veterinari svizzeri GST/SVS» un cordiale invito a partecipare alla fine della settimana del 24 – 25 settembre 1988 ai festeggiamenti che si terranno a Zugo, luogo della fondazione della GST/SVS. Mi auguro che colà molti nostri Soci possano festeggiare l'incontro con Colleghi di studio e Maestri, ricordare il passato e scambiare le idee. Questa festa giubilare, organizzata in modo incomiabile dai nostri Colleghi della Svizzera centrale, deve dimostrare in modo tangibile la nostranione e solidarietà nell'esercizio di una così molteplice professione. Mi rallegro già ora di poter salutare a Zugo una larga schiera di Colleghe e Colleghi e di loro dire un cordiale arrivederci.

*J. P. Siegfried, Presidente S.V.S.*

### Adressa da salüd dal president SVS

Meis salüd pel giubileum da «175 ons Società Veterinaris Svizzers» less eu cumbinar cun ün cordial invid, da's partecipar a las festivitats a Zug, lö da fundaziun da l'SVS, ils 24/25 settember 1988. Sperain cha blers da noss commembers possan festagiar l'inscunter cun vegls cumpogns da stüdi e magisters, dar ün sguard inavo sül passà e cultivar ün viv s-chamgiamaint d'ideas. Quista festa da giubileum cha noss collegas da la Svizra interna han organisà stupendamaing dess dvantar üna demonstraziun impreschiunanta da coerenza e solidarità da nossa vocaziun tant multifuorma. Eu m'allegr fingià uossa da pudair salüdar üna gronda cumpagnia da collegas, tant homens sco duonnas, e di a bun ans vair a Zug.

*J. P. Siegfried, president SVS*